

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ НАУКИ
ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
ТЮМЕНСКИЙ НАУЧНЫЙ ЦЕНТР
СИБИРСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК**

**ВЕСТНИК АРХЕОЛОГИИ, АНТРОПОЛОГИИ
И ЭТНОГРАФИИ**

Сетевое издание

**№ 1 (60)
2023**

ISSN 2071-0437 (online)

Выходит 4 раза в год

Главный редактор:

Зах В.А., д.и.н., ТюмНЦ СО РАН

Редакционный совет:

Молодин В.И., председатель совета, акад. РАН, д.и.н., Ин-т археологии и этнографии СО РАН;
Добровольская М.В., чл.-кор. РАН, д.и.н., Ин-т археологии РАН;
Бауло А.В., д.и.н., Ин-т археологии и этнографии СО РАН;
Бороффка Н., PhD, Германский археологический ин-т, Берлин (Германия);
Епимахов А.В., д.и.н., Ин-т истории и археологии УрО РАН;
Кокшаров С.Ф., д.и.н., Ин-т истории и археологии УрО РАН; Кузнецов В.Д., д.и.н., Ин-т археологии РАН;
Лахельма А., PhD, ун-т Хельсинки (Финляндия); Матвеева Н.П., д.и.н., ТюмГУ;
Медникова М.Б., д.и.н., Ин-т археологии РАН; Томилов Н.А., д.и.н., Омский ун-т;
Хлагула И., Dr. hab., ун-т им. Адама Мицкевича в Познани (Польша); Хэнкс Б., PhD, ун-т Питтсбурга (США);
Чикишева Т.А., д.и.н., Ин-т археологии и этнографии СО РАН

Редакционная коллегия:

Дегтярева А.Д., зам. гл. ред., к.и.н., ТюмНЦ СО РАН; Костомарова Ю.В., отв. секретарь, ТюмНЦ СО РАН;
Пошехонова О.Е., отв. секретарь, ТюмНЦ СО РАН; Лискевич Н.А., отв. секретарь, к.и.н., ТюмНЦ СО РАН;
Агапов М.Г., д.и.н., ТюмГУ; Адаев В.Н., к.и.н., ТюмНЦ СО РАН;
Бейсенов А.З., к.и.н., НИЦИА Бегазы-Тасмола (Казахстан);
Валь Й., PhD, О-во охраны памятников Штутгарта (Германия); Ключева В.П., к.и.н., ТюмНЦ СО РАН;
Крийска А., PhD, ун-т Тарту (Эстония); Крубези Э., PhD, проф., ун-т Тулузы (Франция);
Кузьминых С.В., к.и.н., Ин-т археологии РАН; Перерва Е.В., к.и.н., Волгоградский ун-т;
Печенкина К., PhD, ун-т Нью-Йорка (США); Пинхаси Р., PhD, ун-т Дублина (Ирландия);
Рябогина Н.Е., к.г.-м.н., ТюмНЦ СО РАН; Слепченко С.М., к.б.н., ТюмНЦ СО РАН;
Ткачев А.А., д.и.н., ТюмНЦ СО РАН; Хартанович В.И., к.и.н., МАЭ (Кунсткамера) РАН

Утвержден к печати Ученым советом ФИЦ Тюменского научного центра СО РАН

Сетевое издание «Вестник археологии, антропологии и этнографии»
зарегистрировано Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий
и массовых коммуникаций; регистрационный номер: серия Эл № ФС77-82071 от 05 октября 2021 г.

Адрес: 625008, Червишевский тракт, д. 13, телефон: (345-2) 688-756, e-mail: vestnik.ipos@inbox.ru

Адрес страницы сайта: <http://www.ipdn.ru>

© ФИЦ ТюмНЦ СО РАН, 2023

**FEDERAL STATE INSTITUTION
FEDERAL RESEARCH CENTRE
TYUMEN SCIENTIFIC CENTRE
OF SIBERIAN BRANCH
OF THE RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES**

VESTNIK ARHEOLOGII, ANTROPOLOGII I ETNOGRAFII

ONLINE MEDIA

**№ 1 (60)
2023**

ISSN 2071-0437 (online)

There are 4 numbers a year

Editor-in-Chief

Zakh V.A., Doctor of History, Tyumen Scientific Centre SB RAS (Tyumen, Russia)

Editorial Council:

Molodin V.I. (Chairman of the Editorial Council), member of the RAS, Doctor of History,
Institute of Archaeology and Ethnography SB RAS (Novosibirsk, Russia)

Dobrovolskaya M.V., Corresponding member of the RAS, Doctor of History,
Institute of Archaeology of the RAS (Moscow, Russia)

Baulo A.V., Doctor of History, Institute of Archaeology and Ethnography SB RAS (Novosibirsk, Russia)

Boroffka N., PhD, Professor, Deutsches Archäologisches Institut (German Archaeological Institute) (Berlin, Germany)

Chikisheva T.A., Doctor of History, Institute of Archaeology and Ethnography SB RAS (Novosibirsk, Russia)

Chlachula J., Doctor hab., Professor, Adam Mickiewicz University in Poznan (Poland)

Epimakhov A.V., Doctor of History, Institute of History and Archeology Ural Branch RAS (Yekaterinburg, Russia)

Koksharov S.F., Doctor of History, Institute of History and Archeology Ural Branch RAS (Yekaterinburg, Russia)

Kuznetsov V.D., Doctor of History, Institute of Archeology of the RAS (Moscow, Russia)

Hanks B., PhD, Professor, University of Pittsburgh (Pittsburgh, USA)

Lahelma A., PhD, Professor, University of Helsinki (Helsinki, Finland)

Matveeva N.P., Doctor of History, Professor, University of Tyumen (Tyumen, Russia)

Mednikova M.B., Doctor of History, Institute of Archaeology of the RAS (Moscow, Russia)

Tomilov N.A., Doctor of History, Professor, University of Omsk

Editorial Board:

Degtyareva A.D., Vice Editor-in-Chief, Candidate of History, Tyumen Scientific Centre SB RAS (Tyumen, Russia)

Kostomarov Yu.V., Assistant Editor, Tyumen Scientific Centre SB RAS (Tyumen, Russia)

Poshekhonova O.E., Assistant Editor, Tyumen Scientific Centre SB RAS (Tyumen, Russia)

Lishevich N.A., Assistant Editor, Candidate of History, Tyumen Scientific Centre SB RAS (Tyumen, Russia)

Agapov M.G., Doctor of History, University of Tyumen (Tyumen, Russia)

Adaev V.N., Candidate of History, Tyumen Scientific Centre SB RAS (Tyumen, Russia)

Beisenov A.Z., Candidate of History, NITSIA Begazy-Tasmola (Almaty, Kazakhstan),

Crubezy E., PhD, Professor, University of Toulouse (Toulouse, France)

Khlyueva V.P., Candidate of History, Tyumen Scientific Centre SB RAS (Tyumen, Russia)

Kriiska A., PhD, Professor, University of Tartu (Tartu, Estonia)

Kuzminykh S.V., Candidate of History, Institute of Archaeology of the RAS (Moscow, Russia)

Khartanovich V.I., Candidate of History, Museum of Anthropology and Ethnography RAS Kunstkamera
(Saint Petersburg, Russia)

Pechenkina K., PhD, Professor, City University of New York (New York, USA)

Pererva E.V., Candidate of History, University of Volgograd (Volgograd, Russia)

Pinhasi R., PhD, Professor, University College Dublin (Dublin, Ireland)

Ryabogina N.Ye., Candidate of Geology, Tyumen Scientific Centre SB RAS (Tyumen, Russia)

Slepchenko S.M., Candidate of Biology, Tyumen Scientific Centre SB RAS (Tyumen, Russia)

Tkachev A.A., Doctor of History, Tyumen Scientific Centre SB RAS (Tyumen, Russia)

Wahl J., PhD, Regierungspräsidium Stuttgart Landesamt für Denkmalpflege

(State Office for Cultural Heritage Management) (Stuttgart, Germany)

Address: Chervishevskiy trakt, 13, Tyumen, 625008, Russian Federation; mail: vestnik.ipos@inbox.ru

URL: <http://www.ipdn.ru>

Авдеев А.Г.^a, Окладникова Е.А.^{b,*}, Свойский Ю.М.^c, Романенко Е.В.^d

^a Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет
Новокузнецкая ул., 23Б, Москва, 115184

^b Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена
наб. Мойки, 48, Санкт-Петербург, 194295

^c Институт классического Востока и античности НИУ Высшая Школа Экономики
Мясницкая ул., 20, Москва, 101000

^d Лаборатория RSSDA, ул. Русанова, 9, Москва, 129323
E-mail: avdey57@mail.ru (Авдеев А.Г.); okladnikova-ea@yandex.ru (Окладникова Е.А.);
rutil28@gmail.com (Свойский Ю.М.); ekaterina.romanenko@gmail.com (Романенко Е.В.)

НОВОЕ ПРОЧТЕНИЕ НАДПИСЕЙ НА РУКОЯТЯХ ВЛАДЕЛЬЧЕСКИХ НОЖЕЙ, НАЙДЕННЫХ НА БЕРЕГУ ЗАЛИВА СИМСА

Представлено новое прочтение надписей на двух именных ножах, найденных на побережье залива Симса в море Лаптевых, отличающееся от опубликованных ранее прочтений палеографов и источниковедов. Верное прочтение этих надписей оказалось возможным благодаря методу бесконтактного 3D-моделирования эпиграфических памятников, разработанному Лабораторией RSSDA и применяемому в Своде русских надписей (CIR). Предлагаемое авторами этой статьи прочтение надписей на именных ножах позволило установить их принадлежность Гурию (крестильное имя) — Акакию (молитвенное? имя) Иванову сыну Карзяеву, вероятному главе торгово-промышленной экспедиции 20-х гг. XVII в. Памятник полярных мореходов XVII в. в заливе Симса расположен в 70 км к западу от о. Северного группы островов Фаддея, где в 1940 г. членами гидрографического отряда Восточно-Таймырской гидрографической экспедиции были найдены аналогичные предметы, включая 8 других ножей. К сожалению, у этих ножей только частично сохранились рукоятки, а большинство оказались представленными только лезвиями. Надписи, исполненные славянской вязью, удалось обнаружить только на двух ножах из избушки в заливе Симса. Согласно официальной версии, оба памятника принадлежат членам русской торгово-промышленной экспедиции XVII в. Богатый состав собранной на этих двух местонахождениях коллекции археологических артефактов делает этот памятник русской культуры XVII в. уникальным.

Ключевые слова: полуостров Таймыр, остров Фаддея Северный, залив Симса, археологические артефакты, экспедиционные исследования, именные ножи, XVII век, русские полярные экспедиции, Свод русских надписей, старорусская эпиграфика, метод бесконтактного 3D-моделирования надписей, математические методы визуализации, фотограмметрия.

Введение

В настоящее время тема освоения Арктики приобретает особую актуальность. Восемьдесят два года назад произошло знаменательное для российской исторической науки событие, а именно: на о. Северном группы островов Фаддея в море Лаптевых и в заливе Симса были открыты два уникальных памятника культуры русских полярных мореходов XVII в. [Косой, 1944, с. 124–133] (рис. 1). Среди многочисленных научных исследований тайнам находок на острове и в заливе Симса посвящено немало публикаций. Следы стоянки русских полярных мореходов, которые потерпели крушение на о. Северном группы островов Фаддея, обнаружили участники Восточно-Таймырской экспедиции Гидрографического управления Главсевморпути в 1940 г. На берегу залива Симса участниками этой же гидрографической экспедиции была обнаружена избушка. Этот уникальный памятник русской культуры XVII в. был открыт ими также случайно в 70 км от стоянки на о. Северном [Косой, 1944, с. 124–133]. Подробное описание этих событий дано в книге руководителя гидрографической экспедиции Главсевморпути А.И. Косого [1944, с. 124–133].

В силу того что оба памятника расположены в сложных ландшафтных и климатических условиях акватории моря Лаптевых, изучение их с момента открытия (1940–1941 гг.) было затруднено. Работы проводились спорадически вплоть до 2020 г. разными группами исследователей, только одна из которых была представлена профессиональными археологами (1945). В непростых условиях военного времени была осуществлена первичная обработка собранных

* Corresponding author.

археологических материалов. Затруднения при интерпретации «Фаддевской коллекции» вызвали у историков степень сохранности артефактов, отсутствие письменных свидетельств в документах XVII в., сохранивших имена членов этой морской полярной экспедиции, сложный состав вещей, особенности музейного учета коллекции и процесс реставрационной работы с артефактами. Вследствие этого появилось несколько версий, описывающих направление движения, социальный состав, цели членов экспедиции. Эти версии противоречат одна другой, создавая особую исследовательскую «интригу», и она заставляет историков разных поколений вновь и вновь возвращаться к «тайне о. Фаддея и залива Симса».

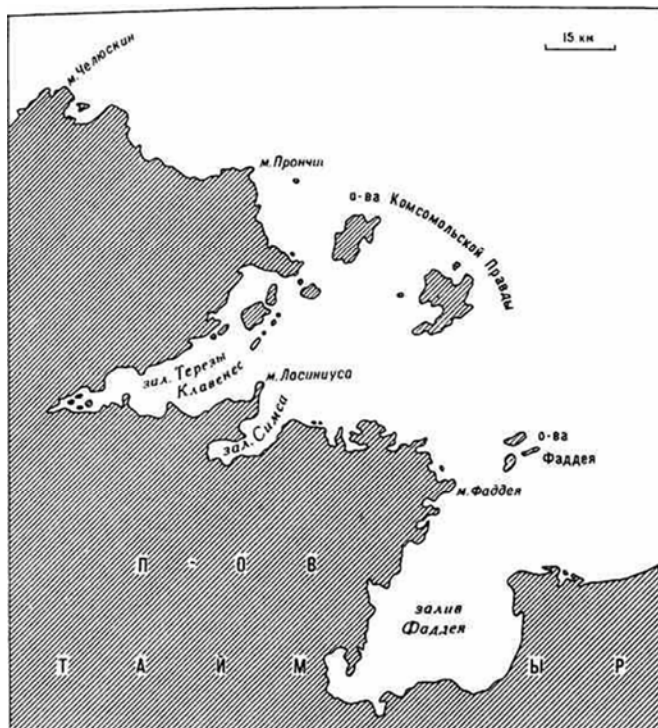


Рис. 1. Район расположения памятников русских полярных мореходов на карте моря Лаптевых.
Fig. 1. Location of monuments of Russian polar sailors on the map of the Laptev Sea.

Проблематикой этой статьи авторы обязаны ныне покойному Андрею Кирилловичу Станюковичу, который в свое время предложил одному из них, А.Г. Авдееву, разгадать «тайну» надписей на деревянных рукоятках двух ножей, найденных на берегу залива Симса, и передал ему свои неопубликованные наработки. В задачи статьи не входит исследование маршрута русских мореходов, потерпевших кораблекрушение у о. Фаддея Северного, и целей их плавания — этот вопрос активно дискутируется в литературе [Окладников, 1948; Окладников, Пинхельсон, 1951, с. 205–211; Троицкий, 1973; Белов, 1977; Деревянко, 1986, с. 207–218; Свердлов, 2001; Чайковский, 2015, с. 54–98; Магидович И.П., Магидович В.И., 1983, с. 267–269]. Наша задача — изучить надписи на деревянных рукоятках ножей, являющихся уникальными по месту находки и историческому значению памятниками старорусской эпиграфики.

Именные ножи и история их исследования

В 1945 г. место кораблекрушения на о. Фаддея Северном и побережье залива Симса, где располагалась избушка мореходов XVII в., было детально исследовано Археологической экспедицией Арктического научно-исследовательского института Главного управления Северного морского пути (АНИИ ГУСМП) и Института истории материальной культуры (ИИМК) им. Н.Я. Марра (Ленинград) под руководством А.П. Окладникова, а находки — изучены специалистами в разных областях исторической науки и опубликованы в том объеме, в котором они были доставлены АНИИ ГУСМП в 1945 г. [ИРАМ, 1951]. В «Описании историко-археологических находок на острове Фаддея и на берегу залива Симса», составленном Н.И. Башмуриной [1951, с. 215–

228], относительно находки ножей на о. Фаддея Северном и в избушке в заливе Симса указано, что в общей сложности на этих объектах было обнаружено 9 ножевых клинков, 3 рукояти от ножей, украшенные резьбой, 5 кожаных ножен и 2 «обоймицы» [Башмурина, 1951, с. 216].

Что касается описания условий находки двух именных ножей с орнаментированными рукоятками, то в «Описании историко-археологических находок на острове Фаддея и на берегу залива Симса» [Башмурина, 1951, с. 216–217] указано, что они были найдены в 1941 г. гидрографами на побережье залива Симса.

В нашей статье это нож А (РГМАО, № 0-3730) и нож Б (РГМАО, № 0-3729) (первая публикация: [Косой, 1944, с. 216]) (рис. 2, 3). Оба ножа имеют сходный облик и состоят из кованого клиновидного железного клинка (практически полностью сохранившегося у ножа А и обломанного у ножа Б) и деревянной рукояти, изготовленной из березового капа, опознаваемого по характерной свилеватости слоев древесины. Они относятся к большим ножам универсального назначения, обычным на русских памятниках позднего средневековья, и в частности в Западной Сибири — в Алазейском и Стадухинском острогах и в Мангазее [Алексеев, 1996, с. 39, с. 113, табл. 43; Белов и др., 1981, с. 79–80, 140, табл. 71, 1–9; Визгалов, Пархимович, 2007, с. 98–99, 178–179, рис. 27, 28]. Тем не менее нож А и нож Б выделяются среди аналогичных артефактов высоким качеством и продуманностью исполнения декора рукояти, имеющей анатомическую форму, которая обеспечивает более удобный хват, чем традиционная прямая ручка овального сечения. Оба ножа несут следы многолетнего использования (сточенность лезвия, выкрошившаяся инкрустация, естественная заполированность ручки).



Рис. 2. Нож А (РГМАО, № 0-3729). Общий вид. Рендер трехмерной полигональной модели и сечения, построенные по модели.

Fig. 2. Knife A (RGMAA, No. 0-3729). General form. Rendering of a 3D polygonal model and sections built from the model.

Нож А (рис. 2) сохранился практически полностью, утрачен лишь обушок и уничтожено коррозией острие клинка длиной в 2–3 мм. Общая длина ножа 26,7 см, длина клинка 15,7 см, рукояти — 10,9 см. Первоначальная ширина клинка составляла, вероятно, около 2,1 см, однако многократная заточка сократила ее до 1,8 мм. Обух клинка прямой в задней трети, полого скошенный в передних двух третях длины, острие опущено на 3 мм от линии обуха. Рукоять имеет миндалевидный поперечный профиль, ее размеры в сечении — 2,7×1,8 см у клинка и 3,0×2,0 см у обушка. Передняя часть рукояти усилена литой оловянной обоймой-ограничителем. Спинка рукояти прямая и относительно более скругленная, брюшко плавно изгибается к обушку и имеет более заостренную форму. Рукоять покрыта трехгранно-выемчатой резьбой глубиной около 3 мм, в которой сохранились фрагменты утраченной инкрустации, выполненной оловом. Эти фрагменты выступают на 0,3 мм над поверхностью деревянной рукояти, что, возможно, способствовало выкрашиванию инкрустации при эксплуатации ножа, особенно в условиях низких температур. Способ монтажа рукояти — вставной, хвостовик длиной около 10 см вставлен в грубо высверленное сквозное отверстие в рукоятке диаметром 5–6 мм и не доходит до обушка. За отсутствием обушка нельзя полностью исключить и сквозной способ монтажа (конец хвостовика мог быть обломан вместе с обушком), однако по аналогии с ножом Б вставной способ монтажа более вероятен.



Рис. 3. Нож Б (РГМАА, № 0-3730). Общий вид. Рендер трехмерной полигональной модели и сечения, построенные по модели.

Fig. 3. Knife B (RGMAA, No. 0-3730). General form. Rendering of a 3D polygonal model and sections built from the model.

Нож Б (рис. 3) сохранился хуже. Его клинок обломан, обойма-ограничитель и обушок утрачены. Длина сохранившейся части ножа 14,2 см, длина обломка клинка 4,6 см, рукояти — 10,2 см. Первоначальная толщина клинка составляла около 4 мм, ширина клинка — около 2,4 см, однако многократная заточка сократила ее до 1,1 мм. По-видимому, к поломке привело именно постепенное сужение клинка. Материал клинка несколько лучшего качества, чем у ножа А, более устойчивый к коррозии. Рукоять в передней части имеет миндалевидно-овальный поперечный

Новое прочтение надписей на рукоятях владельческих ножей, найденных на берегу залива Симса

профиль с размером в сечении 2,5×2,1 см на интервале первых 6 см от клинка и миндалевидный с 2,3×1,9 см у обушка. Спинка рукояти несколько выгнута кверху, брюшко плавно изгибается к обушку и имеет более заостренную форму. Рукоять покрыта трехгранно-выемчатой резьбой глубиной около 3–4 мм, в которой также сохранился единственный фрагмент выкрошившейся оловянной инкрустации, выполненной оловом. Способ монтажа рукояти также вставной, отверстие под хвостовик глухое.

Резьба на рукоятях ножей представляет собой достаточно сложный узор, геометрический на ноже А (рис. 4) и растительный на ноже Б. Надпись на ноже А выполнена на пояске у обоймы-ограничителя, высота строки 1,4 см. Надпись на ноже Б также вырезана на двух поясках у обоймы-ограничителя и у обушка рукояти; высота строки в обоих случаях 1,6 см. Сверху и снизу эпиграфические поля ограничивают полосы, не заполненные орнаментом и отделяющие надпись от металлических деталей и орнаментированной части рукоятки. Надписи выполнены геометрической вязью без характерных для рукописного письма диакритических и надстрочных знаков и дробления мачтовых лигатур в технике асимметричной трехгранно-выемчатой резьбы с выборкой фона вокруг букв. По-видимому, резчик брал за образец надписи на изделиях из металла или, менее вероятно, ткани [Николаева, 1971, с. 64–65].



Рис. 4. Нож А (РГМАО, № 0-3730). Развертка поверхности рукояти.

Рендер трехмерной полигональной модели.

Fig. 4. Knife A (RGMAA, No. 0-3730). Handle surface development. Render of a 3D polygonal model.

Малый «формат» надписи А и сложность вязи, сплетающейся с элементами узора, и вызвали затруднения в ее интерпретации. По «свежим» следам она была изучена сотрудником

ИИМК, археологом М.В. Фармаковским, который предложил чтение «Акакиа Мураг». Последнее слово исследователь возводил к саамскому «мур» — море, считая, что мурагом поморы называли опытного моряка, мурманца [Окладников, 1948, с. 15]. Палеограф и источниковед В.В. Гейман дал иное прочтение второго слова в данной надписи, связав его с происхождением Акакия из Муромы, — «Мурмца» или «Мурица» [1951, с. 141–144]. Следующая по времени публикация специалиста по древнерусскому прикладному искусству Н.Г. Порфиридова прошла практически незамеченной. Он предположил, что первое слово надписи означает имя владельца, второе — название предмета, которым он обладает. Исходя из этого он читал второе слово как «пурт» — зырянское название ножа, бытовавшее на Мезени [Порфиридов, 1958, с. 267–269].

В зависимости от предпочтений авторов в научной, научно-популярной и краеведческой литературе владелец ножа А фигурирует как Акакий Мурманец [Кублицкий, 1957, с. 8–12; Белов, 1977, с. 17; Деревянко, 1986, с. 217; Булатов, 1998, с. 164; Стамборовский, 2014, с. 18], Акакий Мураг [Забелин, 1966, с. 183] или Акакий Муромец [Окладников, 1948, с. 15; Обручев, 1973, с. 42–43; Старков, 2008, с. 201; Чайковский, 2015, с. 92]. Под последним именем он вошел даже в предназначенные для школьников энциклопедии, посвященные освоению Арктики [Арктика..., 2001, с. 34]. В некоторых изданиях он иногда совершает плавание вместе с родным братом Иваном Муромцем, в соответствии с чтением фрагмента надписи на ноже Б [Магидович, 1983, с. 267]. Пожалуй, сдержаннее других исследователей оказался В.Ю. Визе, связавший найденные предметы с неизвестными русскими мореплавателями, вынужденно зазимовавшими на острове Фаддея в 20-е гг. XVII в. [1948, с. 9].

Недостатком существующих реконструкций надписи на ноже А является то, что из них исключены иные варианты прочтения второго слова, которое, по мнению исследователей, должно означать указание либо на происхождение Акакия, либо на предмет, который ему принадлежал, но большинство предложенных чтений основано на известной доле домысла. Термин «мурманец», приложимый, по мнению М.В. Фармаковского, к человеку, связанному с морем, отсутствует в исторических словарях русского языка, где прилагательное «мурманская» относится к лодьям, на которых поморы промышляли в Белом море [СлРЯ XI–XVII вв., 1982, вып. 9, с. 310, s.v. мурманский; СПЛСР XV–XVII вв., 2005, вып. 2, с. 235, s.v. мурманский]. В Словаре русских народных говоров зафиксированы термины «мурман» и «мурманщик», но первым обозначали жителей побережья Норвегии, вторым — рыбаков, промышлявших на Белом море [СРНГ, 1982, вып. 18, с. 357], и древность происхождения этих слов вызывает большие сомнения. Что же касается предложенной А.П. Окладниковым реконструкции «мураг», отсутствующего в исторических словарях русского языка, то в Словаре русских народных говоров для этого слова даны значения «спорыш», «травянистое место на берегу реки», также «мураги» — муравьи, бугры, ямы [СРНГ, 1982, с. 351]. Предложенное В.Г. Порфиридовым слово «пурт» зафиксировано в языке коми в значении «нож», в начале XX в. — в том же значении — в вологодских и костромских говорах, а также в различных регионах Сибири, но в письменных памятниках XV–XVII вв. оно отсутствует [Коми-русский словарь, 1948, с. 137; СРНГ, 1999, вып. 33, с. 137, s.v. Пурт 2; СПЛСР XV–XVII вв., 2015, вып. 3].

Очевидные натяжки с восстановлением катойконима «муромец» заставили известного исследователя истории освоения Арктики Л.М. Свердлова обратиться к авторитетным специалистам в области палеографии и эпиграфики — Е.В. Ухановой и А.А. Медынцевой. Они подтвердили принципиальную невозможность восстановления слова «муромец», но не смогли дать своего варианта его прочтения. Исходя из этого Л.М. Свердлов, не будучи, по собственному признанию, специалистом в древнерусской палеографии и эпиграфике, пришел к опрометчивому выводу о неграмотности резчика и отнес сделанную им надпись к так называемым «ложным надписям», украшавшим бытовые изделия [2002, с. 61–64].

Думается, в рамках статьи нет нужды доказывать, что слухи о почти поголовной неграмотности народных масс в эпоху Московской Руси несколько преувеличены [Старков, 2008, с. 200–215]. Трудно читаемая вязь — еще не повод считать надпись на ноже А декоративным узором, тем более, что ключ к ее правильному прочтению дала А.А. Медынцева, которая определила знак, читавшийся предыдущими издателями как буква М, орнаментированным словоразделителем.

Результаты исследования

Неудачи прочтения надписей на ножах, очевидно, объясняются тем, что надписи читались по неточно выполненным прорисовкам (в эпиграфике нет ничего более субъективного, чем прорисовка надписи, представляющая ее восприятие, часто ошибочное, автором публикации). Поэтому

му для уточнения прочтений было выполнено объективное документирование методом бесконтактного трехмерного моделирования¹. Каждый из ножей был сфотографирован со всех ракурсов с расстояния 20–25 см, всего было сделано 630–650 фотоснимков для каждого объекта по замкнутой схеме расположения камер. На основе макрофотоснимков фотограмметрическим способом были построены размерные текстурированные трехмерные полигональные модели с детальностью (размером единичного полигона модели) 0,03 мм (что соответствует ≈110 тыс. полигонов на 1 см² модели). Для удобства работы исследователей эти модели были преобразованы в веб-формат, обеспечивающий возможность удаленного доступа посредством сети Интернет без применения специализированного программного обеспечения². Кроме того, трехмерные полигональные модели рукояток ножей были преобразованы проецированием в цилиндрической проекции, т.е. «развернуты» на плоскость, что позволило исследователям охватить всю надпись взглядом без вращения модели. Рендеры (растровые изображения) этих «разверток» дали возможность без особых затруднений побуквенно прочесть надписи на рукоятках ножей и проанализировать палеографические особенности литер.

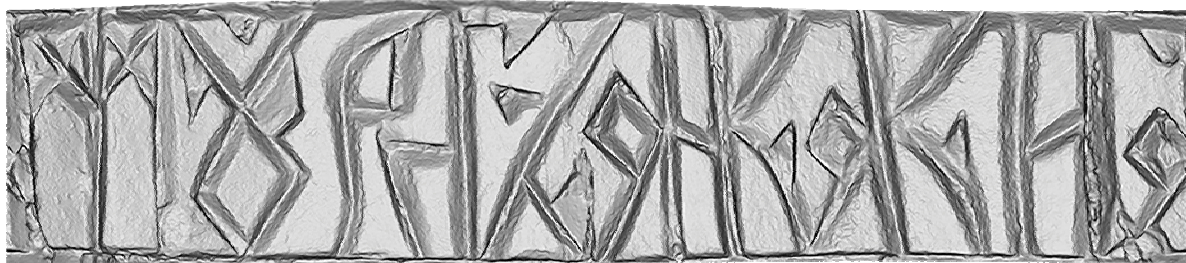


Рис. 5. Нож А (РГММ, № 0-3730). Прорисовка надписи.
Fig. 5. Knife A (RGMAA, No. 0-3730). Drawing of the inscription.

Обратимся к надписи на ноже А (рис. 5). Первая буква ее первого слова четко читается как А, вторая — как К, далее следует лигатура, составленная из букв АК. Слово завершает вторая лигатура, которую мы рассматриваем как ИА, поскольку обе буквы объединяет общая средняя мачта, на левом же конце верхней перекладины последней буквы заметна каплевидная насечка, отличающая ее от буквы А в обоих случаях, что в итоге дает личное имя «АКАКИА». После словоразделителя первая буква ясно читается как Г с каплевидной насечкой на конце верхней перекладины, расположенной между усиками второй буквы, У с ромбовидной петлей. Третья буква вполне определенно читается как Р с дугообразной мачтой и округлой петлей, расположенной ниже верхнего конца мачты. Четвертая буква читается как И, пятая — как Я. Ее наклонная перекладина оформлена в виде растительного побега с отходящими отростками, верхняя перекладина имеет каплевидное утолщение на конце, а правая мачта первой буквы следующего слова объединяет буквы ЯА в лигатуру. В итоге и в этом случае мы с уверенностью можем прочесть личное имя «ГУРИА». Отсутствие лигатуры последней буквы этого слова с первой буквой слова «АКАКИА» позволяет заключить, что знак, отмеченный А.А. Мединцевой как словоразделитель, действительно отмечает начало фразы, которую следует читать как ГУРИА АКАКИА. В итоге складывается два вполне осмысленных имени в родительном притяжательном, указывающих на владельца ножа. При этом словоразделитель теряет М-образность, предложенную предыдущими издателями, которые присоединили к нему вертикальные мачты букв Я и Г. На деле словоразделитель изображен в виде вертикальной линии, к которой в верхней части присоединены две пересекающиеся дуги, в местах пересечения образующие два косых креста. Верхняя дуга при этом соединяет словоразделитель с границей эпиграфического поля, а нижняя — с мачтами букв Я и Г. Для дукта резчика характерны два явления, связанные

¹ Подробнее о методике, с 2016 г. успешно применяемой Лабораторией RSSDA для документирования эпиграфических памятников см.: [Авдеев, Свойский, 2019] и веб-сайт проекта Свода русских надписей (CIR) <https://cir.rssda.ru/methodology/>. В документировании, моделировании и подготовке материалов к публикации участвовали: Ю.М. Свойский, Е.В. Романенко и М.А. Никитина.

² Упрощенные трехмерные модели и растровые изображения находок из залива Симса доступны по адресу: <https://rssda.ru/projects/taimyr/>.

с графической вариативностью,— использование и-восьмеричного вместо i-десятичного перед гласными, мену 3 на S, а также употребление ИА на конце слова вместо А, типичные для деловой и бытовой письменности XVI–XVII вв. [Тарабасова, 1986, с. 26] Те же явления типичны и для лапидарных надписей Московской Руси.

Надпись на ноже Б (рис. 6) также выполнена в технике трехгранно-выемчатой резьбы. Начертания букв аналогичны начертаниям букв на предыдущей надписи; сходны и декоративные элементы, украшающие рукояти обоих ножей, что говорит о том, что оба предмета сделаны и украшены одним человеком. Об этом же свидетельствуют особенности дукта резчика (о чем подробнее будет сказано далее). Первый издатель надписи, В.В. Гейман, не смог полностью прочитать ее, отметив лишь, что в ней присутствует «какое-то производное слово от имени Иван» [1951, с. 143]. В.Г. Порфиридов читал данную часть надписи как «пурт Ивана» [1958, с. 268]. Хотя Е.В. Уханова и А.А. Медынцева не увидели смысла в наборе букв в данной надписи [Свердлов, 2002, с. 62]. Большую ее часть удалось прочесть А.К. Станюковичу. В надписи у обушка он угадал личное имя ГҮРИА. По дукту и палеографическим особенностям начертание этого слова вплоть до мельчайших подробностей аналогично начертанию этого же слова в надписи на ноже А, включая оформление наклонной перекладины буквы ИА в виде растительного побега с отходящими отростками. Второе слово А.К. Станюкович угадал как имя отца в форме притяжательного прилагательного родительного падежа — ИВАНAB{A}. Оба слова отделены друг от друга вертикальной чертой-словоразделителем, и на 3D-модели хорошо видно, что для последней буквы в слове «ИВАНAB{A}» резчик не рассчитал места и вырезал небольшую петлю на словоразделителе. Отметим следующие друг за другом две лигатуры — ИВ и АН и переход О в А в первом заударном слоге, вполне допустимый в памятниках письменности XVI–XVII вв. [Тарабасова, 1986, с. 34]. При этом начертание буквы А с горизонтальной верхней перекладиной, вертикальной правой мачтой, присоединенной к ее центру ромбовидной петлей и наклонной левой мачтой абсолютно идентично начертанию этой буквы в надписи на ноже А. В надписи, сделанной у обоймы-ограничителя (рис. 8), А.К. Станюкович, верно, прочитал контрактуру СНА с отсутствующим титлом. Следующее слово он определил как фамилию KOPSIA(T?)EBA. Тем не менее 3D-модель надписи на нижнем регистре ножа дает бесспорный вариант чтения. По ней видно, что к нижней ножке буквы К присоединена буква А, вырезанная в виде ромба; нижние части букв S и E украшены серповидными завитками, что дает чтение фамильного прозвания как KAPSIÆEBA. Таким образом, надпись на ноже Б читается следующим образом: |надпись у обушка ГҮРИА ИВАНAB{A}|надпись у обоймы-ограничителя СНА KAPSIÆEBA.



Рис. 6. Нож Б (РГМАА, № 0-3730). Прорисовка надписи.
Fig. 6. Knife Б (RGMAA, No. 0-3730). Drawing of the inscription.

Надписи на обоих ножах выполнены одним резчиком. Они содержат имена, патронимик и фамилию (отфамильное прозвище) в притяжательном падеже, свидетельствующем о принадлежности данных предметов одному человеку, который, возможно, и вырезал эти надписи. Владелец ножей носил два имени — Гурий и Акакий, что не противоречит традициям имянаречения в Древней Руси. Пара имен Акакий — Гурий соответствует православному месяцеслову: память прп. Акакия, мученика Милитского, приходится на 28 июля, а память свв. ветхозаветных мучеников Елеазара священника и семи братьев Маккавеев, в число которых входил Гурий,— на 1 августа. Таким образом, владелец ножей по дню рождения был назван Акакием, а по дню крещения — Гурием. При этом последнее владелец ножа считал «основным» или публичным (с

него начинается надпись на ноже Б), а имя «Акакий», судя по надписи на ноже, также было публичным, но, скорее всего, молитвенным. Ближайшую аналогию мы находим в Житии Ивана Неронова: «герою» этого произведения «наречено бѣ <...> во святомъ крещеніи имя Гавріиль; по святомъ же крещеніи изволися отцу и матерѣ преименовати младенца Іоанномъ» [Субботин, 1874, с. 240, 250]. То есть Иван Неронов был крещен в день Собора архангела Гавриила (26 марта), но родители стали именовать его Иваном по случившемуся три дня спустя дню памяти прп. Иоанна Лествичника (30 марта) [Успенский Б.А., Успенский Ф.Б., 2017, с. 109].

Фамильное прозвание отца Гурия, скорее всего, образовано от прозвища деда — Карзай с вариантом Корзай, если учесть, что первый слог в слове безударный. Данное прозвище не отражено в словарях древнерусских некалендарных имен [Тупиков, 2004; Веселовский, 1974], и его этимология неясна. Она может быть возведена к диалектному слову 'карза' — 'чесалка для шерсти' и семантически связанному с ним глаголу 'карзать', в различных диалектах обозначающему чесание волос, вычесывание шерсти, плохую стрижку, снятие древесной коры, использование грабель [СРНГ, 1977, вып. 13, с. 89]. Также возможна этимология данного прозвища через диалектное слово 'кóрза' / 'корзá' — 'сварливый', 'рябой' [Кюршунова, 2010, с. 249; СРНГ, 1978, вып. 14, с. 330]. В этой связи отметим, что в середине XVI в. в Двинском уезде зафиксировано личное некалендарное имя «Карза», свидетельствующее о присутствии данного слова в языке Московской Руси [Народный именослов..., 2020, с. 115].

Заключение

Прочтение надписей на ножах, сделанное по 3D-модели, позволяет вслед за Л.М. Свердловым исключить сам факт существования Акакия Муромца / Акакия Мурага / Акакия Мурманца, а также Ивана Муромца и восстановить подлинное имя морехода, погибшего на о. Фаддея Северном, возможно, возглавлявшего артель, — Гурия (крестильное имя) — Акакия (молитвенное? имя) Иванова сына Карзяева.

Вместе с тем дукт и палеографические особенности надписи показывают причастность Гурия-Акакия к книжной культуре и соответствующий уровень его грамотности. А это позволяет решительно отвергнуть расхожее мнение о чуть ли не поголовной безграмотности населения Московской Руси, тем более что наличие среди таймырских находок компасов и компасных солнечных часов а *silentio* позволяет предполагать, что участникам экспедиции были хорошо знакомы арабские цифры и латинские литеры [Данилевский, 1951, с. 62].

Тем не менее за недостатком данных нельзя с полной уверенностью говорить о том, что Гурий-Акакий возглавлял столь трагически закончившееся предприятие, равно как и невозможно утверждать, что он оказался «первооткрывателем западной части моря Лаптевых и отрезка побережья п-ва Таймыр» [Чайковский, 2015, с. 90–93]. Во всяком случае, восстановленное имя владельца ножей указывает вектор дальнейших поисков.

Что касается датировки надписей на ножах, то их верхнюю хронологическую границу дает комплекс монет, найденных среди вещей мореходов на о. Фаддея Северном, младшие из которых датируются 1615–1617 гг. [Спасский, 1951, с. 112–129; Свердлов, 1998, с. 77–83]. Однако изготовление ножей безусловно должно быть отнесено к более раннему времени. На конец XVI — начало XVII в. указывают также найденные в комплексе нюрнбергские счетные жетоны. Что же касается личных вещей участников экспедиции — и в первую очередь перстней, то они имеют широкий временной диапазон бытования, и их датировка определяется временем всего комплекса. Так, единственный перстень-печать с круглым щитком и вырезанной на нем аббревиатурой «ТЕН» или «ТЕИ» относится к типу эпиграфических перстней с изречениями, отдельными словами и аббревиатурами, которые бытовали на протяжении конца XV — начала XVIII в. К раннему виду этих изделий его позволяют отнести форма щитка и способ нанесения надписи [Станюкович, Авдеев, 2007, с. 45]. Палеографические признаки букв — трехмачтовое Т с укороченной левой мачтой и якорное Е — не являются безусловными элементами, на основании которых возможно уточнение датировки.

К сожалению, палеографические признаки вязи, встречающейся на эпиграфических памятниках второй трети XVI — первой четверти XVII в., практически не разработаны, а аналогии начертаниям букв можно найти в надписях первой трети XVI столетия [Николаева, 1971, с. 192–193, табл. 81]. Учитывая особенности дукта резчика, можно предполагать, что надписи на ножах были сделаны в пределах конца XVI — начала XVII в. и попали в слой уже после гибели мореходов в конце 10-х — начале 20-х гг. XVII в. Наиболее важным итогом исследования мы счита-

ем установление точного имени одного из погибших мореходов — Гурия-Акакия Иванова Карязева, владельца двух подписных ножей.

Благодарности. Статья посвящена памяти А.К. Станюковича, который первым подошел к верному чтению владельческих надписей на ножах из залива Симса. Статья написана при поддержке ПСТГУ, а также Университета Дмитрия Пожарского и Лаборатории RSSDA в рамках исследовательского проекта «Свод русских надписей / Corpus Inscriptionum Rossicarum», научный руководитель проекта — А.Г. Авдеев, технический руководитель — Ю.М. Свойский; а также при поддержке фонда «Сохраненная культура», и лично основателя и руководителя фонда В.Б. Наумова, научный руководитель проекта — Е.А. Окладникова. Авторы выражают искреннюю благодарность директору РГМАА историку М.В. Дукальской, главному хранителю фондов РГМАА Ю.В. Вепревой, старшему сотруднику Отдела учета и хранения фондов Российского государственного музея Арктики и Антарктики Е.Л. Федотовой.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Авдеев А.Г., Свойский Ю.М. Методы документирования эпиграфических памятников Московской Руси в рамках Свода русских надписей (CIR) // ВЭ. М., 2019. Вып. X. С. 229–260.
- Алексеев А.Н. Первые русские поселения XVII–XVIII вв. на Северо-Востоке Якутии. Новосибирск: Изд-во ИАЭТ СО РАН, 1996. 152 с.
- Башмурина Н.И. Описание историко-археологических находок на острове Фаддея и на берегу залива Симса // ИРАМ. Л.; М.: изд-во Севморпути, 1951. С. 215–248.
- Белов М.И. По следам полярных экспедиций. Л.: Гидрометеиздат, 1977. 144 с.
- Белов М.И., Овсянников О.В., Старков В.Ф. Мангазея. Ч. II: Материальная культура русских полярных мореходов и землепроходцев XVI–XVII вв. М.: Наука, 1981. 152 с.
- Булатов В. Русский Север. Кн. 2: Встречь солнца (XV–XVII вв.). Архангельск: Изд-во Полярного гос. ун-та им. М.В. Ломоносова, 1998. 352 с.
- Веселовский С.Б. Ономастикон: Древнерусские имена, прозвища и фамилии. М.: Наука, 1974. 380 с.
- Визгалов Г.П., Пархимович С.Г. Мангазея — первый русский город в Сибирском Заполярье (по материалам раскопок 2001–2004 гг.). Нефтеюганск; Екатеринбург: Баско, 2007. 320 с.
- Визе В.Ю. Русские полярные мореходы из промышленных, торговых и служилых людей XVII–XIX вв.: Биографический словарь. М.; Л.: Изд-во Главсевморпути, 1948. 72 с.
- Гейман В.В. Надписи на ножах // ИРАМ. Л.; М.: изд-во Севморпути, 1951. С. 141–144.
- Данилевский В.В. Русские навигационные приборы первой четверти XVII века // ИРАМ. Л.; М.: Изд-во Севморпути, 1951. С. 53–62.
- Деревянко А.П. Ожившие древности: Рассказы археолога. М.: Молодая гвардия, 1986. 239 с.
- Забелин И.М. Встречи, которых не было. М.: Мысль, 1966. 325 с.
- ИРАМ — Исторический памятник русского арктического мореплавания XVII века. Археологические находки на острове Фаддея и на берегу залива Симса / Отв. ред. А.П. Окладников. Л.; М.: Изд-во Севморпути, 1951.
- Коми-русский словарь / Отв. ред. А.И. Подорова. Сыктывкар: Коми гос. изд-во, 1948. Вып. 1. 296 с.
- Косой А.И. На восточном побережье Таймырского полуострова: Опыт Восточно-Таймырской экспедиции Гидрографического управления Главсевморпути. М.: Изд-во и тип. Изд-ва Главсевморпути, 1944. 159 с.
- Кублицкий Г. По морям и океанам: Рассказы о путешествиях и открытиях. М.: Учпедгиз, 1957. 326 с.
- Кюршунова И.А. Словарь некалендарных личных имен, прозвищ и фамильных прозваний Северо-Западной Руси XV–XVII вв. СПб.: Дм. Буланин, 2010. 672 с.
- Магидович И.П., Магидович В.И. Очерки по истории географических открытий. Т. II: Великие географические открытия (конец XV — середина XVII в.). М.: Просвещение, 1983. 399 с.
- Народный именослов Русского Севера XV–XVII вв.: Происхождение имен (прозвищ), отчеств, названий деревень / Сост. А.В. Кузнецов. Вологда: ВОУНБ, 2020. 398 с.
- Николаева Т.В. Произведения русского прикладного искусства с надписями XV — первой четверти XVI в. // Археология СССР. САИ. Вып. Е1-49. М.: Наука, 1971. 193 с.
- Обручев С.В. Таинственные истории. М.: Мысль, 1973. 108 с.
- Окладников А.П. Русские мореходы XVII века на берегах Таймыра. М.; Л.: Изд-во Севморпути, 1948. 157 с.
- Окладников А.П., Пинхенсон Д.М. Значение находок у восточного побережья Таймыра // ИРАМ. Л.; М.: Изд-во Севморпути, 1951. С. 205–211.
- Порфиридов Н.Г. Надписи на ножах русских мореходов XVII века // СА. 1958. № 2. С. 267–269.
- Свердлов Л.М. Монеты Таймырского клада — ключ к тайне русской арктической экспедиции начала XVII века // Труды ГИМ. Вып. 98: Нумизматический сборник. Ч. XIII: Новейшие исследования в области нумизматики. М.: Стрелец, 1998. С. 77–83.
- Свердлов Л.М. Таймырская загадка. М., 2001. 147 с.
- Свердлов Л.М. Знаменитый мореход или поручик Кижж в Арктике? // Природа. 2002. № 4. С. 61–64.
- СлРЯ XI–XVII вв. — Словарь русского языка XI–XVII вв. М.: Наука, 1975–2019. Вып. 1–29; М.; СПб.: Нестор-История, 2015. Вып. 30; М.: ЛЕКСПУС, 2019. Вып. 31. (Изд. продолжается).

Новое прочтение надписей на рукоятках владельческих ножей, найденных на берегу залива Симса

- Спаский И.Г. Денежная казна // ИРАМ. Л.; М.: Изд-во Севморпути, 1951. С. 112–129.
СПЛСР XV–XVII вв. — *Словарь* промысловой лексики Северной Руси. СПб.: Дм. Буланин, 2003–2015. Вып. 1–3.
СРНГ — *Словарь* русских народных говоров. Л.; СПб.: Наука, 1965–2019. Вып. 1–51. (Изд. продолжается).
Стамборовский Н. Отважный мореход Акакий Мурманец // Наш край: Охрана окружающей среды. Красноярская краевая газета. 2014. 18 сент. № 38. С. 18.
Станюкович А.К., Авдеев А.Г. Неизвестные памятники русской сфрагистики: Прикладные печатные матрицы XIII–XVIII веков из частных собраний. М.: Группа ИскательИ, 2007. 190 с.
Старков В.Ф. Тексты и надписи из мест удаленных промыслов поморов // ВЭ. М., 2008. Вып. II. С. 200–215.
Субботин Н.И. Материалы для истории раскола за первое время его существования. Т. 1. Ч. 1: О лицах, судившихся на соборе 1666–1667 года. М.: Братское слово, 1874. 491 с.
Тарабасова Н.И. Явления вариативности в языке московской деловой письменности XVII в. М.: Наука, 1986. 163 с.
Троицкий В.А. Новые находки на острове Фаддея // Известия ВГО. 1973. Т. 105. Вып. 1. С. 62–67.
Тупиков Н.М. Словарь древнерусских личных собственных имен / Вступ. статья и подг. текста В.М. Воробьева. М.: Русский путь, 2004. 904 с.
Успенский Б.А., Успенский Ф.Б. Иноческие имена на Руси. М.; СПб.: Нестор-История, 2017. 344 с.
Чайковский Ю.В. Мысы Ледовитого напоминают. М.: Т-во науч. изданий КМК, 2015. 400 с.

ИСТОЧНИКИ

Свод русских надписей / Corpus Inscriptionum Rossicarum» [Электронный ресурс]. URL: <https://www.cir.rssda.su>.

Avdeev A.G.^a, Okladnikova Ye.A.^{b,*}, Svoiskii U.M.^c, Romanenko E.V.^d

^a Orthodox St. Tikhon University for the Humanities
Novokuznetskaya st., 23B, Moscow, 115184, Russian Federation

^b Russian State Pedagogical University named after A.I. Herzen
nab. Moiki, 48, St. Petersburg, 194295, Russian Federation

^c Institute of the Classical East and Antiquity National Research University Higher School of Economics
Myasnitskaya st., 20, Moscow, 101000, Russian Federation

^d RSSDA laboratory, Rusanova st., 9, Moscow, 129323, Russian Federation
E-mail: avdey57@mail.ru (Avdeev A.G.); okladnikova-ea@yandex.ru (Okladnikova Ye.A.);
rutil28@gmail.com (Svoiskii U.M.); ekaterina.romanenko@gmail.com (Romanenko E.V.)

A new interpretation of the inscriptions on the handles of signature knives found on the shores of Sims Bay

The article reports on a new interpretation of the inscriptions on two personalized knives found on the coast of Sims Bay in the Laptev Sea. This interpretation differs from the readings published previously by paleographers and source-study experts due to the fact that it has been possible to devise correct transcription of these inscriptions with the aid of the method of non-contact 3D modeling of epigraphic records developed by the RSSDA Laboratory and used in the Code of Russian Inscriptions (CIR). The reading of the inscriptions on the signature knives proposed by the authors of this paper has enabled establishing their ownership to Gurii (baptismal name) — Akakii (prayer? name) Ivanov son of Karzyaev's, likely the head of the commercial and industrial expedition of the 1620s. The site of the polar mariners of the 17th century in Sims Bay is located 70 km west of the island of Thaddeus Severny, where in 1940 members of the hydrographic detachment of the East Taimyr hydrographic expedition found similar articles, including 8 other knives. Unfortunately, these knives have only partially preserved handles, and most of them turned out to be represented only by the blades. Inscriptions made in the Slavic ligature could be found only on two knives from a hut in Sims Bay. According to the official version, both sites belong to the members of the Russian trade and industrial expedition of the 17th century. The rich composition of the collection of archaeological artifacts assembled at the locations of these two sites makes this monument unique for the Russian culture of the 17th century.

Keywords: Taimyr Peninsula, island of Thaddeus Severny, Sims Bay, archaeological artifacts, expeditionary research, nominal knives, 17th century, Russian polar expeditions, Code of Russian Inscriptions, Old Russian epigraphy, non-contact 3D modeling of inscriptions, mathematical visualization methods, photogrammetry.

* Corresponding author.

Acknowledgements. The article is dedicated to the memory of A.K. Stanyukovich, who was the first to correctly read the owner's inscriptions on knives from Sims Bay. The article was written with the support of PSTGU, as well as the University of Dmitry Pozharsky and the RSSDA Laboratory as part of the research project "Code of Russian Inscriptions / Corpus Inscriptionum Rossicarum" (the scientific supervisor of the project is A.G. Avdeev, the technical supervisor is Yu.M. Svoisky), as well as with the support of the "Preserved Culture Foundation", and personally the founder and head of the foundation V.B. Naumov (scientific supervisor of the project — E.A. Okladnikova). The authors express their sincere gratitude to the director of the RSMAA, historian M.V. Dukalskaya, the chief curator of the RSMAA funds, Yu.M. Svoisky, as well as with the support of the Preserved Culture Foundation, and personally the founder and head of the foundation, V.B. Naumov. Scientific supervisor of the project — E.A. Okladnikov. The authors express their sincere gratitude to the director of the RSMAA, historian M.V. Dukalskaya, the chief curator of the RSMAA funds, Yu.V. Vepreva, and E.L. Fedotova, Senior Officer of the Department of Accounting and Storage of Funds of the Russian State Museum of the Arctic and Antarctic.

REFERENCES

- Alekseev, A.N. (1996). *The first Russian settlements of the XVII–XVIII centuries in the North-East of Yakutia*. Novosibirsk: Izd-vo Instituta arheologii i etnografii SO RAN, (Rus.).
- Avdeev, A.G., Svojskij, Yu.M. (2019). Methods for documenting epigraphic monuments of Muscovite Rus within the Code of Russian Inscriptions (CIR). *Voprosy epigrafiki*, (X), 229–260. (Rus.).
- Bashmurina, N.I. (1951). Description of historical and archaeological finds on the island of Thaddeus and on the shores of the Gulf of Sims. In: *Istoricheskiy pamyatnik russkogo arkticheskogo moreplavaniya XVII veka*. Leningrad; Moscow: Izd-vo Sevmorputi, 215–248. (Rus.).
- Belov, M.I. (1977). *In the footsteps of polar expeditions*. Leningrad: Gidrometeoizdat. (Rus.).
- Belov, M.I., Ovsyannikov, O.V., Starkov, V.F. (1981). *Mangazeya. Part II: The material culture of Russian polar sailors and explorers of the 16th–17th centuries*. Moscow: Nauka. (Rus.).
- Bulatov, V. (1998). *Russkij Sever. Russian North. Book. 2: Meeting the sun (XV–XVII centuries)*. Arhangel'sk: Izd-vo Polyarnogo gos. universiteta im. M.V. Lomonosova. (Rus.).
- Chajkovskij, Yu.V. (2015). *The capes of the Arctic remind*. Moscow: T-vo nauchnyh izdanij KMK. (Rus.).
- Danilevskij, V.V. (1951). Russian navigation instruments of the first quarter of the 17th century. In: *Istoricheskiy pamyatnik russkogo arkticheskogo moreplavaniya XVII veka. Arkheologicheskiye nakhodki na ostrove Faddeya i na beregu zaliva Simsa*. Leningrad; Moscow: Izd-vo Sevmorputi, 53–62. (Rus.).
- Derevyanko, A.P. (1986). *Revived Antiquities. Archaeologist's stories*. Moscow: Molodaya gvardiya. (Rus.).
- Gejman, V.V. (1951). Inscriptions on knives. In: *Istoricheskiy pamyatnik russkogo arkticheskogo moreplavaniya XVII veka. Arkheologicheskiye nakhodki na ostrove Faddeya i na beregu zaliva Simsa*. Leningrad; Moscow: Izd-vo Sevmorputi, 141–144. (Rus.).
- Kosoj, A.I. (1944). *On the East Coast of the Taimyr Peninsula: Experience of the East Taimyr Expedition of the Hydrographic Department of the Main Northern Sea Rout*. Moscow: Izd-vo i tip. izd-va Glavsevmorputi. (Rus.).
- Kublickij, G. (1957). *Over the seas and oceans: Stories about travels and discoveries*. Moscow: Uchpedgiz. (Rus.).
- Kuznetsov, A.V. (Ed.). (2020). *Folk nomenclature of the Russian North in the 15th–17th centuries: The origin of names (nicknames), patronymics, village names*. Vologda: VOUNB. (Rus.).
- Kyurshunova, I.A. (2010). *Dictionary of non-calendar personal names, nicknames and family nicknames of North-Western Russia in the 15th–17th centuries*. St. Petersburg: Dmitrij Bulanin. (Rus.).
- Magidovich, I.P., Magidovich, V.I. (1983). *Essays on the history of geographical discoveries. Vol. II: Great geographical discoveries (late XV — mid XVII century)*. Moscow: Prosveshchenie. (Rus.).
- Nikolaeva, T.V. (1971). *Works of Russian applied art with inscriptions of the 15th — the first quarter of the 16th century*. Arheologiya SSSR. Svod arheologicheskikh istochnikov, (E1–49). Moscow: Nauka. (Rus.).
- Obruchev, S.V. (1973). *Mysterious stories*. Moscow: Mysl'. (Rus.).
- Okladnikov, A.P. (1948). *Russian sailors of the 17th century on the shores of Taimyr*. Moscow; Leningrad: Izd-vo Sevmorputi. (Rus.).
- Okladnikov, A.P. (Ed.). (1951). *The historical monument of the Russian Arctic navigation of the 17th century. Archaeological finds on the island of Thaddeus and on the shore of Sims Bay*. Leningrad; Moscow: Izd-vo Sevmorputi. (Rus.).
- Okladnikov, A.P., Pinhenson, D.M. (1951). Significance of finds off the eastern coast of Taimyr. In: *Istoricheskiy pamyatnik russkogo arkticheskogo moreplavaniya XVII veka. Arkheologicheskiye nakhodki na ostrove Faddeya i na beregu zaliva Simsa*. Leningrad; Moscow: Izd-vo Sevmorputi, 205–211. (Rus.).
- Podorova, A.I. (Ed.). (1948). *Komi-Russian Dictionary, (1)*. Syktyvkar: Komi gos. izd-vo. (Rus.).
- Porfiridov, N.G. (1958). Inscriptions on the knives of Russian sailors of the 17th century. *Sovetskaya arheologiya*, (2), Leningrad; Moscow. 267–269. (Rus.).
- Spasskij, I.G. (1951). *Treasure*. In: *Istoricheskiy pamyatnik russkogo arkticheskogo moreplavaniya XVII veka*. Leningrad; Moscow: Izd-vo Sevmorputi, 112–129. (Rus.).
- Stamborovskij, N. (2014). The brave sailor Akaki Murmanets. In: *Nash kraj: Ohrana okruzhayushchej sredy. Krasnoyarskaya kraevaya gazeta*, (38). (Rus.).

Новое прочтение надписей на рукоятях владельческих ножей, найденных на берегу залива Симса

- Stanyukovich, A.K., Avdeev, A.G. (2007). *Unknown monuments of Russian sphragistics: Applied seals-matrices of the 13th–18th centuries from private collections*. Moscow: Gruppya Iskatell. (Rus.).
- Starkov, V.F. (2008). Texts and inscriptions from the places of remote crafts of Pomors. *Voprosy epigrafiki*, (II). 200–215. (Rus.).
- Subbotin, N.I. (1874). *Materials for the history of the split during the first period of its existence. Vol. 1. Part 1: About persons suing at the council of 1666–1667*. Moscow: Bratskoe slovo. (Rus.).
- Sverdlov, L.M. (1998). Coins of the Taimyr Treasure — the Key to the Secret of the Russian Arctic Expedition at the Beginning of the 17th Century. *Trudy GIM*, (98), 77–83. (Rus.).
- Sverdlov, L.M. (2001). *Taimyr riddle*. Moscow. (Rus.).
- Sverdlov, L.M. (2002). Famous navigator or Lieutenant Kizhe in the Arctic? *Priroda*, (4), 61–64. (Rus.).
- Tarabasova, N.I. (1986). *Phenomena of variability in the language of Moscow business writing in the 17th century*. Moscow: Nauka. (Rus.).
- Troickij, V.A (1973). New finds on Thaddeus Island. *Izvestiya VGO*, 105(1), 62–67. (Rus.).
- Tupikov, N.M. (2004). *Dictionary of Old Russian Personal Names*. M.: Russkij put'. (Rus.).
- Uspenskij, B.A., Uspenskij, F.B. (2017). *Monastic names in Rus*. Moscow; St. Petersburg: Nestor-Istoriya. (Rus.).
- Veselovskij, S.B. (1974). *Onomasticon: Old Russian names, nicknames and surnames*. Moscow: Nauka. (Rus.).
- Vize, V.Yu. (1948). *Russian polar sailors from industrial, commercial and service people of the 17th–19th centuries: Biographical Dictionary*. Moscow; Leningrad: Izd-vo Glavsevmorputi. (Rus.).
- Vizgalov, G.P., Parhimovich, S.G. (2007). *Mangazeya is the first Russian city in the Siberian Arctic (based on excavations in 2001–2004)*. Nefteyugansk; Ekaterinburg: Basko. (Rus.).
- Zabelin, I.M. (1966). *Meetings that didn't happen*. Moscow: Mysl'. (Rus.).

Авдеев А.Г., <https://orcid.org/0000-0001-7253-9126>
Окладникова Е.А., <https://orcid.org/0000-0003-4720-9584>
Свойский Ю.М., <https://orcid.org/0000-0001-6256-4299>
Романенко Е.В., <https://orcid.org/0000-0001-5138-9202>



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution 4.0 License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

Accepted: 05.09.2022

Article is published: 15.03.2023